[E. & L. / 114]
1,000—20-1-11.

Educational (1912) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 385, 386

DATED 4-5-1912

✓

VD

[Despatch Abstract.]

Textbook Committee Declining to alter the constitution of the Tamil sub Committee of the Madras —— & to accept the alternative of the Committee that the advisability of making textbooks for use in schools suitable for the use of Indian children.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[R. & L. / 68]
3,000—25-2-08.

&C

~~Legislative~~ Department.

CURRENT FILE.

CONTENTS.

From	Number.	Date.	Pages.

[P. T. O. for put up papers]

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No.

Papers of the department to which the current belongs.

Number.	Date	Original (=O.) or spare copy (=S. C.).	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department.

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S. C.).	Despatcher to note the return of the papers to the departments concerned.

LOCAL & MUNICIPAL
8 - MAR 1912
SECRETARIAT

L&M No. 717
Regd 7.3.12

Madras, 20th February 1912.

TO

The Secretary to Government,
Educational Department,
Fort St. George.

Sir,

We beg to bring the following lines to your kind notice in the hope that they will receive the kind consideration of the Government.

It is a matter for regret that there are no competent Tamil scholars on the Tamil Sub Committee of the Madras Text Book Committee. As at present constituted it consists of five members of whom three are gentlemen whose vernacular is not Tamil and the other two, though their vernacular is Tamil, can by no means be said to be Tamil scholars. We need hardly point out that a sound knowledge of Tamil language and literature is a sine qua non for those who sit in judgment over the Tamil books published from time to time and submitted to the Text Book Committee for favour of their approval. The quality of the education which pupils receive largely depends on the quality of the books which they read and on which the ablest of teachers have to base their lessons. Without giving offence to any one we may observe that the books that have been approved year after year by the present Sub Committee are not quite of the desirable kind. For instance, most of the Readers approved by the committee have been prepared on no method; the subject matter of the lessons therein is often un-Indian and consequently unfamiliar to Indian children. The use of such books is, in

our

our humble opinion, highly calculated to corrupt the language and impair the healthy growth of the young minds of pupils. It cannot be said that the Tamil community is wanting in men of real scholarship. There are gentlemen who have taken the highest degree (M. A.) in Tamil in the Madras University, gentlemen again who have been Tamil examiners to the same University, and gentlemen who, though they do not fall under either of these categories, are still qualified by their education and scholarship to serve on the committee.

We therefore request that the Government will be pleased to take steps to have the Tamil Sub Committee properly reconstituted in the light of the above facts.

we beg to remain,
Sir,
Your most obedient servants,

M. Manickam
Physician, Surgeon-Dentist.

S. T. Srinivasa Gopala Chari B.A., M.L.,
advocate, Madras H.C.

M. Sivagnana Mudr B.A., B.L.,
Vakil, High Court

R. Duraiswami Aiyangar B.A., B.L.,
Vakil, High Court

Vakil. High Court.

W. R. Sundaram Iyer B.A. B.L.

T. G. Aravamuthan B.A.

P. Seshadri, M.A.
Pachaiyappa's College

C. S. Srinivasachari. B.A. Pach College

V. Parthasarathi Aiyangar
Vakil, High Court

Intact

B

4

Educational Department

C No. 717

Endt. 717—1 d/ 11.3.12

Referred to the D.P.I for remarks. 11/3

PA
8.3.12.

RS
9.3.12

Desp. 11/3

To,

The D.P.I with C No. 717 in original to be returned with reply

Despd with Cf 12/3/12

Note.

The petition is similar to paper I printed in Gono. 96 Edl. d/ 5-2-12 and seems to be the result of the reply given by Govt. to Qn. No. 38 asked at the Leg. Council meeting held on 14-2-12 — vide Gono. 187 Edl d/ 29-2-1912.

D

E.

PA
8.3.12

Edl C-No 811
Regd 13-3-1912

A

LOCAL & MUNICIPAL SECRETARIAT
4 APR 1912

Bobbili
Vizag Dt
11. 3. 12 -

6

To

The Secretary to Government,

Educational Department,

FORT SAINT GEORGE,

MADRAS.

REGISTRAR, LOCAL & MUNICIPAL
13 MAR 1912

Sir,

We the undersigned beg to invite your attention to the following facts concerning the constitution of the Vernacular Sub-Committees of the Madras Text-Book Committee in general and of the Telugu Sub-Committee in particular, with a view to have some serious defects remedied therein.

While the Sub-Committees for all other subjects are composed of members that are specialists therein, and mostly contain the maximum number allowed which is barely enough to make them efficient for their purposes, those for the vernaculars generally leave a good deal to be desired in both these respects.

Though in the isolated instance of Tamil, the Sub-Committee contains the maximum number of members some of whom, also, happen to have Tamil as their mother-tongue, in the case of no other vernacular is this maximum allowed to reach; nor does any consideration seem to have been bestowed on the qualifications to be expected of such members. In some cases, only a single member is taken on the Sub-Committee besides the Chairman who, it is to be remembered, has a second or casting vote.

In the case of Telugu, there are but two members besides the Chairman, whereas the maximum number of five allowed is exceeded, presumably for the sake of efficiency, in the case of Sub-Committees for some other subjects such as English. Moreover not one of these members has Telugu as his mother-tongue or second language in his University course; nor has he given tangible proofs of any scholarship in the language, the shaping of whose literature in its present transition through a most critical stage, is thus in a measure committed to his care. That this should happen, while Telugu scholars of recognised merit and reputed authorship are available both in Madras and the moffussil, is felt a great grievance by the whole Telugu community—a community which in point of numbers stands first in the Presidency.

We therefore request you will be so good as to have the Vernacular Sub-Committees in general and the Telugu Sub-Committee in particular reconstituted on a satisfactory basis in view of the facts above represented.

We beg to remain,
Sir,
Your most obedient servants,

B. Rajanna B.A.
H. Rama Rao, B.A.
V. Ramalingaswami, B.A.,
K. Sivaramadas B.A. L.T.
V. Sathyanarayana B.A.
in English &

Dewden & Co., Madras.

PR

6

A. Narasimhasastri. Matriculate, Maharajah's H. School teacher
K. Ramadoss. — do do — do
G. Ramamurty. do do — do
K. Lakshman Rao B.A. Science teacher do —
K. Venkatasastry (Telugu Pandit High School Bobbili)
W. L. Narayanasastry (Sanskrit Pandit High School Bobbili)
A. Prakasa Rao. Pensioned teacher do —
P. Krishnamacharlu
B. S. Lingaraju.
M. [illegible]
S. Krishnamma Matriculate
వం తెన్నేటి లక్ష్మీనారాయణ శాస్త్రి } ఆంధ్ర సంస్కృత పండితులు
V. V. Sitaramaswamy } F.A. + B.A. in Telugu Teacher for 24 years.
M. Gunnayya sastry } B.A
[illegible] Ramadas — Matriculate
V. Lingatchari F.A. — pleader.
G. Ramadoss, Staff, Matriculate. Teacher for 28 years.
P. Sitaramasastri. Matriculate.
A. Satyanarayana Do
A. M. Ramamurti
(Matriculate)

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
[illegible] MAR 1912
MADRAS
R.C. 2151/12

6

Educational_Dept.

C.No. 811.

Endt No 811-1 dt 20.3.12

Referred to the D.P.I for remarks in Continuation of endorsement No. 717-1 dt 11-3-12.

C

PP
16.3.12

18.3.12

20/3/12

To,
the D.P.I ✓ with C.No. 811 in original to be returned with reply.

Despd with ct
21-3-12

Note.

The petitioners' request re: the Telugu Sub. Committee has been already dealt with by Govt. in G.O.No. 96 Edl dt 5-2-12 & the petitioners may be informed accordingly. The reference to the D.P.I is rendered necessary by their request for reform of the vernacular Sub Committees in General.

D

PP
16.3.12

18.3.12

Stock Form No. 151.
10,000—30-7-07.

7

6

EDUCATIONAL ~~LOCAL AND MUNICIPAL~~ DEPARTMENT.

LOCAL & MUNICIPAL
4 APR 1912
SECRETARIAT

CURRENT No. Edl C. no 1071

Received .... 190 , *Registered* 4-4-1912

Subject.

Returning with remarks endorsements of Government Nos. 717-1 and 811-1, dated 11th March 1912 and 20th March 1912 respectively re. reconstitution of the Tamil and Telugu Sub Committees of the Madras Text Book Committee.

ENCLOSURES,
No. ....
....
Spare copies ....

Ref on Cur No. 2151 / 12.

Station Madras , *Dated the* 2nd April 1912.

From (Name) The Hon'ble Mr. A.G.Bourne, D.Sc, F.R.S, C.I.E.,

(Designation) Director of Public Instruction,

Madras.

To The Secretary to the Government of Madras,

Educational ~~Local and Municipal~~ *Department.*

Sir,

In returning herewith the endorsements of Government Nos. 717-1 and 811-1 dated 11th March 1912 and 20th March 1912 respectively, I have the honour to offer the following remarks :-

1. Tamil Sub Committee.

I cannot agree with the memorialists in thinking that there are no competent scholars on the Tamil Sub Committee of the Madras Text Book Committee. The Tamil Sub Committee consists of the following members :-

(1) M.R.Ry. Rao Bahadur A.C. Pranatartihara Aiyar, (Chairman).

PR

(2) M.R.Ry. B. Hanumanta Rau — Tamil

(3) M.R.Ry. Rao Bahadur M. Rangachariar — Sanskrit

(4) M.R.Ry. P.T. Srinivasa Aiyangar — Tamil

(5) M.R.Ry. T.S. Subrahmanya Aiyar Sanskrit

(6) The Rev. T. Walker

These gentlemen are, I consider, fully qualified to deal with the books in Tamil that are placed before them.

2. Telugu Sub Committee.

p. 6 of C.F.

The memorial received with the endorsement of Government No. 811-1 Educational, dated 20th March 1912 is only a copy of the memorial from the President, Andhra Bhashabhivardhani Samajam, Berhampur, Ganjam District and others dated 24th January 1912 which was disposed of in G. O. No. 96 Educational, dated 5th February 1912. Two distinguished Telugu scholars M.R.Ry. Jayanti Ramayya Pantulu Garu, B.A., B.L., Presidency Magistrate, Georgetown and M.R.Ry. V. Subba Rau Pantulu, Telugu Pandit, Presidency College have since been added to the Telugu Sub Committee.

D

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

for Director of Public Instruction.

M. S. S.

[E. & L. / 61.]
1,000—17-11-11.

Ed. DEPARTMENT.

NOTE FILE.

9/ Educational Department. 10

C.No.717, from M.R.Ry. S.T.Srinivasa Gopalachari and others,Madras, dated 20th February 1912.

C.No.811, from M.R.Ry. B. Rajanna and others, d/.11-3-1912.

C.No.1071, from the D.P.I., No.2151/12, dated 2-4-1912.

Subject.

Re. the re-constitution of the Tamil and Telugu sub-committees.

Page 1 of C.F.

Page 8 of C.F.

G.O. no. 96 Ed 5-2-12 D

W

G.

The allegation contained in the first of the two petitions read above, namely, that the vernacular of three out of five gentlemen on the Tamil sub-committee is not Tamil and that none of them are Tamil scholars appears to be true. But the -- Director of Public Instruction considers that the existing members of the Tamil sub-committee are fully qualified to deal with the books in Tamil that are placed before them and his view must, it is submitted, be accepted. It is, however, desirable that the Tamil sub-committee should have the confidence of the public and in order to secure this it will be necessary to appoint one or two acknowledged Tamil scholars to it as was done in the case of Telugu sub-committee recently. As the Tamil sub-committee already contains the maximum number of members allowed for a sub-committee (vide rule 5 of the rules for the Text-Book Committee on page 3 of G.O., No.369 Edl., dated 27th June 1910) Tamil scholars could be appointed to it only when a vacancy occurs and it is for consideration whether the Director may not be told to appoint some acknowledged Tamil scholars at the next vacancy. In addressing this Government on the subject of encouraging oriental learning, the Government of India have suggested in paragraph 7 of their letter No.800 Education, dated

3rd

3rd April 1912 that Indians of recognized scholarly merits, whether on traditional or modern western lines, should be nominated to consultative public bodies, university fellowships and the like.

Page 4 of C.F.

G.O. no. 96 Ed D
5-2-12

2. The second petition relates to the constitution of the Telugu sub-committee in particular. This sub-committee has recently been strengthened by the appointment of two Telugu scholars, and the petitioners may be informed accordingly.

T.H.
23-4-12

Please note what the qualifications of the members of the Tamil Text. Committee are. The D.P.I. considers them fully qualified. Z.H.
24.4.12

The qualifications of the existing members of the Tamil sub-committee are given below:--

Name.	Present employment.	Degree.	Optional language for the B.A. Examination
M.R.Ry. (1) Rao Bahadur A.C.Pranatartihara Aiyar Chairman	Inspector of Schools	B.A.	Tamil
(2) M.R.Ry.B. Hanumanta Rao	Professor of Mathematics	B.A.	Tamil
(3) M.R.Ry. Rao Bahadur M.Rangachariyar	Professor of Sanskrit	M.A.	Sanskrit
(4) M.R.Ry. P.T. Srinivasa Aiyangar	Principal Mrs.A.V.N.College, Vizagapatam	M.A.	Tamil
(5) M.R.Ry. T.S.Subrahmanya Aiyar	Lecturer, Teachers' College Saidapet	M.A. L.T.	Sanskrit
(6) The Rev.T. Walker	Missionary	M.A.	...

T.H.
27-4-12

H.E. the Governor.
The letter on pages 1 to 2 C.P. brings two charges against the Tamil Text Committee.

Circd
No 20
30-4-12

i) that it is deficient in respect of scholarship.

ii) that it selects unsuitable books, Readers prepared on no method, the subject matter of the lessons being often non-Indian & consequently unfamiliar to Indian children.

As regards i) the Sub Committee is prima facie a capable one & should be perfectly able to select books written in correct & idiomatic Tamil for school children. I would accept Dr Bourne's opinion as to the sub-committee being fully qualified.

As to ii) mere scholarship is no guarantee of possession of an instinct for what is suitable for children. My recollection is that Marsden's Canarese & Telugu Readers were not always adapted to Indian children. The statements in the letter are however vague & general & I do not think it is necessary to do more than express

We hope that in their selections the Text Committee give due attention to the necessity for seeing that the lessons and readings are on subjects familiar to & likely to interest Indian children.

ZEH
29.4.12

We may inform the Tamil petitioners that the Govt have enquired into the matter & do not see reason to alter the constitution of the Committee. The attention of the Committee will however be drawn to the advisability of making the book for schools as suitable as possible for the perusal by Indian Children.

We will tell the Telugu petitioners that the Constitution of the Telugu Committee has been altered & that we hope it will work satisfactorily in the future.

1.V.12

ZEH
2.5.12

draft please.
ZEH
2.5.12

TH 2/5/12

Two drafts – one to the Tamil & the other to the Telugu petitioners – are submitted for approval.

ZEH
4.5.12

TH CR
3.5.12 4.5.12

[E. & L. / 74]
1,500—17-11-11.

13 Educational DEPARTMENT.

(4)

READ AGAIN G.O. No. ...., dated .... 191 .
" " " " ...., " .... 191 .

READ ALSO:—

C. No. 717, From ~~the~~ Mr. S.T. Srinivasa Gopala Chariyar & others, No. ...., dated 20-2-1912.
" " 1071, " D.P.I., " 2151, " 2-4-1912.
" " ...., " " ...., " ...., " .... 191 .

Two Orders 385 & 386

Dp. 4/5

ORDER.

mis

No. 385, dated 4-5-1912

The petrs. will be informed that the Govt. have enquired into the matter of their petition and ~~do not~~ see no reason to alter the constitution of the Tamil Sub-Committee of the Madras Text-Book Committee. The attention of the Committee will however be drawn to the advisability of making the books for use in schools as suitable as possible ~~for pursuals by~~ for the use of Indian Children.

T.K. 3.5-12

CR 4.5-12

4.5-12

To
The Petrs.
-- D.P.I. 940

Despd 11/5/12

22/5/12

D. T. O.

[E. & L. / 74]
1,500—17-11-11.

Educational DEPARTMENT.

14

15

READ AGAIN G.O. No. 96 Edl, dated 5— 2— 1912.
" " " " , " 191 .

READ ALSO:—

C. No. 811, From ~~the~~ B. Rajanna & others, No. , dated 11- 3- 1912.
" " 1071, " D.P.I., " 2151, " 2-4- 1912.
" " , " " , " , " 191 .

ORDER.
mis

No. 386, dated 4—5— 1912.

D.J. 4/5

The petrs. will be informed that the constitution of the Telugu Sub-Committee of the Madras Text-Book Committee has recently been altered and that the Govt. hope that it will work satisfactorily in the future.

T.H. A
3-5-12 4-5-12

4.5.12

To
The Petrs ✓
-- D.P.I. ✓
Despd 4/5/12

4/5/12

When given for copying ______ }
When copied ______ }
When examined ______ } 191
When signed ______ }

READ AGAIN G.O., No. , DATED 191 .							
CURRENT No.							
ENCLOSURES TO C. No.							
ORDER OF GOVERNMENT.	A	A	A	A	A	A	A
LETTER OF GOVERNMENT.							
STATEMENT WITH DITTO.							
PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.							

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy Heading only.